



## PUEBLO/SOCO

### Pueblo

Vegan restaurant delivers a tasty menu and helps foster children.

Page 7

## ESTA SEMANA THIS WEEK

### HOLIDAY DÍA FESTIVO

#### Halloween

Enjoy the upcoming Halloween events.

2

### COMMENTARY COMENTARIO

#### Votar, resolver problemas en las urnas

*Si no nos gusta algo, podemos votar para cambiarlo. Como le gusta decir al expresidente Obama: "No abuchees, vota."*

6

### SPORTS DEPORTES

#### El Toro's Fernandomania

Dodgers legend honored at game 1 of World Series.

9

COLORADO'S #1 HISPANIC-OWNED BILINGUAL PUBLICATION

# LaVozColorado

## Celebrating 50 Years!

VOL. L NO. 44

National Association of Hispanic Publications

October 30, 2024

## LaVozColorado endorses Kamala Harris



Photo courtesy: Harris-Walz campaign

## LaVozColorado endorses Kamala Harris

### LaVozCOLORADO PUBLISHER

Are you better off today than you were four years ago' is a question regularly posed before presidential elections. In the opinion of *LaVozColorado*, the answer is clearly, unequivocally 'Yes.' But we believe the reason we are better off today than four years ago is because Donald Trump is no longer president. And that affirmation is based not only on kitchen table issues but for reasons that go far deeper.

The race between the two nominees for the nation's highest office, Vice President Kamala Harris and ex-president Donald Trump, represents a contrast unlike almost any other in our history. And it is not simply a matter of favoring a tax policy or one of the many domestic policy positions one candidate offers over the other.

This election represents a dark moral, political and philosophical clash between the two candidates

CONTINUED ON PAGE 3 >>

## LaVozColorado respalda a Kamala Harris

¿Está usted mejor hoy que hace cuatro años? Es una pregunta que se plantea con regularidad antes de las elecciones presidenciales. En opinión de *LaVoz Colorado*, la respuesta es clara e inequívoca: "Sí". Pero creemos que la razón por la que estamos mejor hoy que hace cuatro años es porque Donald Trump ya no es presidente. Y esa afirmación se basa no sólo en cuestiones de rutina, sino en razones mucho más profundas.

La carrera entre los dos candidatos al cargo más importante del país, la vicepresidenta Kamala Harris y el expresidente Donald Trump, representa un contraste como casi ningún otro en nuestra historia. Y no se trata simplemente de una cuestión de favorecer una política fiscal o una de las muchas posiciones de política interna que ofrece un candidato sobre el otro.

CONTINUA EN PÁGINA 8 >>

Colorado's #1 Bilingual  
[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)



# Celebrating Halloween in the Mile High

**JOSEPH RIOS**

The air is crisp, the leaves are changing colors, and October is coming to a close. That can only mean one thing — Halloween is almost here.

Whether you're into spooky thrills, family-friendly fun, or something more low-key, Denver has something for everyone. From haunted houses and candy hunts to immersive art installations, there are plenty of ways to make the most of the season. Fortunately, Denver offers a variety of Halloween celebrations nearby. Here are some fun activities for you and your family to enjoy this spooky season.

## ***Halloween at the Denver Zoo Conservation Alliance***

This Halloween, you and your family can enjoy Boo at the Zoo at the Denver Zoo.

This event is specifically offered for people with sensory processing disorders and is designed to minimize crowds. Tickets are available for \$5 for children age 2 and under with a candy bag, \$18.90 for children ages 3 to 25, \$22.05 for adults 65 and older, and \$25.20 for adults ages 16 to 64.

For more information, visit <https://my.denverzoo.org/>

# Celebrando Halloween en el Mile High

El aire es fresco, las hojas están cambiando de color y octubre está llegando a su fin. Eso solo puede significar una cosa: Halloween está casi aquí.

Ya sea que te gusten las emociones fuertes, la diversión familiar o algo más discreto, Denver tiene algo para todos. Desde casas embrujadas y búsquedas de dulces hasta instalaciones de arte inmersivas, hay muchas formas de aprovechar al máximo la temporada. Afortunadamente, Denver ofrece una variedad de celebraciones de Halloween en las cercanías. Aquí hay algunas actividades divertidas para que usted y su familia disfruten de esta temporada espeluznante.

## ***Halloween en el Denver zoológico***

Este Halloween, usted y su familia pueden disfrutar de Boo at the Zoo en el Zoológico de Denver.

Este evento se ofrece específicamente para personas con trastornos del procesamiento sensorial y está diseñado para minimizar las multitudes. Las entradas están disponibles por \$5 para niños de 2 años o menos con una bolsa de dulces, \$18.90 para niños de 3 a 25 años, \$22.05 para adultos de 65 años o más y \$25.20 para adultos de 16 a 64 años.

Para obtener más información, visite

[batz/55503](https://my.denverzoo.org/batz/55503).

## ***Fright Fest at Elitch Gardens***

Denver's classic Elitch Gardens theme park offers its Fright Fest event to get in the spirit of Halloween. The event runs from noon to 6 p.m. and offers free candy, Halloween-themed challenges, and theme park rides. Roller coaster rides are available after dark, along with haunted houses and creatures lurking to give you a fright.

For more information, visit <https://elitchgardens.com/fright-fest/>.

## ***Halloween at Meow Wolf Denver***

Meow Wolf Denver is ready to help you celebrate Halloween.

This year, the museum is offering its “Cosmic Howl Celebration” from 5 p.m. to 9 p.m. on Oct. 31. Ticket holders gain access to self-guided creature huts, a lost sock search party, immersive spaces, and more. Additional information about this event can be found at [meowwolf.com](https://meowwolf.com).

<https://my.denverzoo.org/batz/55503>.

## ***Fright Fest en Elitch Gardens***

El clásico parque temático Elitch Gardens de Denver ofrece su evento Fright Fest para entrar en el espíritu de Halloween. El evento se desarrolla desde el mediodía hasta las 6 p. m. y ofrece dulces gratis, desafíos con temática de Halloween y paseos en el parque temático. Hay paseos en montaña rusa disponibles después del anochecer, junto con casas embrujadas y criaturas que acechan para asustarte.

Para obtener más información, visite <https://elitchgardens.com/fright-fest/>

## ***Halloween en Meow Wolf Denver***

Meow Wolf Denver está listo para ayudarte a celebrar Halloween.

Este año, el museo ofrece su “Celebración del Aullido Cósmico” de 5 p. m. a 9 p. m. el 31 de octubre. Los poseedores de boletos obtienen acceso a cabañas de criaturas autoguiadas, una fiesta de búsqueda de calcetines perdidos, espacios inmersivos y más. Puede encontrar información adicional sobre este evento en [meowwolf.com](https://meowwolf.com).

## ***Casa embrujada en el 13th Floor***

## ***Haunted House at 13th Floor***

This year, one of Denver's best haunted house experiences lasts until Nov. 9. The 13th Floor haunted house offers three new themes this year, including Nautical Nightmare, Crimson Night and Macabre. Tickets cost \$26.49 and can be purchased at <https://13thfloorhauntedhouse.com/>.

## ***Halloween Metaphysical Fair***

Offered through The Roots Collective, the “Halloween Metaphysical Fair” gives residents the chance to enjoy a pumpkin hunt, tarot readings, reiki healing, and festive drinks. This event takes place at 1400 Ogden St. Tickets are free and can be obtained by visiting the event's Eventbrite page.

## ***Museum of Illusions Denver***

Illusions are everywhere at the Museum of Illusions Denver. Residents can experience climbing the façade of a building dressed like a super hero, multiply as a ghost face, scare friends through a Vortex Tunnel, and more. For more information, Tickets can be purchased at <https://moidenver.com/>.

Happy Halloween!

Este año, una de las mejores experiencias de casa embrujada de Denver dura hasta el 9 de noviembre. La casa embrujada del piso 13 ofrece tres temas nuevos este año, que incluyen Pesadilla náutica, Noche carmesí y Macabro. Los boletos cuestan \$26.49 y se pueden comprar en <https://13thfloorhauntedhouse.com/>.

## ***Feria metafísica de Halloween***

Ofrecida a través de The Roots Collective, la “Feria metafísica de Halloween” brinda a los residentes la oportunidad de disfrutar de una búsqueda de calabazas, lecturas de tarot, sanación con reiki y bebidas festivas. Este evento se lleva a cabo en 1400 Ogden St. Las entradas son gratuitas y se pueden obtener visitando la página del evento en Eventbrite.

## ***Museo de las Ilusiones de Denver***

Las ilusiones están por todas partes en el Museo de las Ilusiones de Denver. Los residentes pueden experimentar escalar la fachada de un edificio vestidos como superhéroes, multiplicarse como una cara de fantasma, asustar a sus amigos a través de un túnel de vórtices y más. Para obtener más información, las entradas se pueden comprar en <https://moidenver.com/>.

¡Feliz Halloween!

**We've launched our NEW website!**  
**Go check us out!**  
**Scan the QR Code:**



# LaVozColorado endorses Kamala Harris

CONTINUED FROM PAGE 1

that may very well decide the future of our republic.

We hold this position based on a number of factors. But we begin with the words spoken—loudly and unabashedly—by Donald Trump as he began his quest for the presidency in 2015.

From the day he first announced his candidacy, when he labeled Mexicans as “rapists,” to his more recently documented Oval Office outburst the ex-president has not changed. A recent Atlantic Magazine publication confirmed it.

Trump, recalled retired General and former Chief of Staff John Kelly, was told that the funeral costs—costs he promised to personally cover—of murdered Army soldier, Vanessa Guillen, were \$60,000. Trump was outraged. “It doesn’t cost \$60,000 bucks to bury a \*\*\*\*\* Mexican,” Trump shouted. “Don’t pay it!”

But Trump’s bookended racism, while beyond troubling—and disqualifying—is but one reason we believe this man has no right to ever lead this nation again.

His economic policies, which include tariffs and mass deportation of potentially millions of undocumented immigrants, millions of whom perform some of this nation’s least desirable jobs, could cut the nation’s GDP by 9 percent. It’s a figure, economists, including Nobel Prize winning economists, say is essentially twice the hit the economy took during the financial crisis of 2007-2009.

Another reason to oppose a second Trump presidency is healthcare and specifically women’s healthcare. Younger women are already being victimized by a 2022 Supreme Court ruling that ended Roe v Wade, the constitutional right to reproductive rights.

Since then, 21 states have enacted restrictive abortion laws or banned it entirely. While Trump has boldly taken credit for ending Roe v Wade, he has also hedged when asked if he would endorse a national ban on this crucial women’s health care issue.

Not to be overlooked is the fact that Donald Trump is the only American President to face two impeachments, including one for inspiring the January 6th attack on the U.S. Capitol.

Trump is also the only candidate of a major American party who is a convicted felon and who also faces additional federal and state criminal charges related to his business and political activities. He is set for sentencing November 26th in New York for falsifying business records and for concealing payments to an adult film star. He also faces charges for pilfering and stashing classified materials at his Mar-a-Lago home.

The fact that Trump now owns a criminal conviction was also the reason for the Colorado State Supreme Court’s ruling that his name be stricken from the 2024 state ballot. The case, Trump v Anderson, which was ultimately overturned by the U.S. Supreme Court, was based on the 14th Amendment of the U.S. Constitution and his involvement in the insurrection.

The state’s highest court said Trump engaged in the crime by encouraging a mob to ‘walk down to the Capitol... and fight like hell.’ Trump has bizarrely characterized January 6th as “a day of love.”

But more importantly, in endorsing Vice President Kamala Harris for President, *LaVozColorado* strongly believes that she is eminently qualified to lead the nation.

The Vice President has a lifetime record of exemplary public service as a prosecutor, district attorney, state attorney general, U.S. Senator and now, for nearly four years, as second in command of the country.

We offer this endorsement because Ms. Harris is the ideal candidate for the nation’s highest office. We encourage a vote for her because there are a number of critical issues plaguing the country that remain unsolved, including immigration, housing, public education and gun violence. We believe that she will address these pressing issues intelligently, pragmatically and democratically.

It should be noted matters that await the next President are neither new nor unique. There are wars, Ukraine and Russia, Israel and Gaza, imminent threats with China and North Korea, and the critical challenge of climate change that we must be addressed. But we believe that it is her resolve to address these matters in a cogent, thoughtful and responsible manner.

We also are firm in our belief that by word and deed Donald Trump represents a clear and present danger to a Union that has survived wars, economic spikes, pandemics and more for nearly 250 years. Electing him to the nation’s highest office holds peril, not promise.

Our belief is bolstered by the Supreme Court’s 2024 ruling granting a president nearly unfettered

immunity for any action taken while in office. With unbridled power, we fear an exploitation of recklessness by a man who is unfit for office.

The ex-president has already promised a draconian crackdown on immigrants and immigration, including rounding up and imprisoning hundreds of thousands of men, women and children; upending the civil service by firing as many as 50,000 workers arbitrarily deemed disloyal; using the U.S. military against Americans for quelling civic and constitutionally protected protest; enacting economy-wrecking tariffs and more.

We believe that Donald Trump envisions a second term in the Oval Office not as an opportunity to lead and create an America that embodies the lofty words of the Declaration of Independence but as both a ‘Get Out of Jail Free’ ticket and a vehicle to serve the interests of a single person, Donald Trump.

“We have shared with you the many negative reasons former President Trump must not and cannot lead our nation. He sadly represents hopelessness, inequality, division, revenge and a threat to the nation we know today” said *LaVozColorado* publisher, Pauline Rivera. She adds, “Kamala Harris’ experience, intellect and hope bring the promise of solutions and fairness to middle America, and a president for all Americans.”

For these reasons and many more, *LaVozColorado* endorses the election of the first woman, Kamala Harris, as the next President of the United States.

**Vote YES on 2Q!**

For our neighbors. For our city.

Vote YES on 2Q for a healthier Denver for all.

Yes on 2Q is supported by:

- Mayor Mike Johnston
- U.S. Senator Michael Bennet
- U.S. Senator John Hickenlooper
- City Council President Amanda Sandoval
- City Councilwoman Jamie Torres
- City Councilwoman Serena Gonzalez-Gutierrez
- Former Mayor Wellington E. Webb
- Former Mayor Federico Pena
- Former Mayor Michael Hancock
- The Denver Area Labor Federation
- The Working Families Party
- The Denver Metro Chamber of Commerce
- The Downtown Denver Partnership

Vote YES on 2Q to ensure every Denver resident has the health care they need.

For more information and to get involved visit [YESON2Q.org](http://YESON2Q.org)

Your friends and neighbors are counting on you to Vote YES on 2Q.

Fold to see Healing Denver.

## 4 OF SPECIAL INTEREST

### Denver Parks & Recreation breaks ground on new indoor pool at Swansea Recreation Center

Denver Parks & Recreation (DPR) officially broke ground yesterday on the highly anticipated indoor pool at the Swansea Recreation Center, made possible by the Legacy Fund and the Elevate Denver Bonds approved by voters. This new facility will replace the existing outdoor pool and will transform the recreation experience in the area.

The Swansea Recreation Center and Swansea Park have long served as vital community hubs, fostering friendships, and creating memories for generations of families. This new indoor pool is set to elevate the amenities available to the Swansea community.

“Residents should not have to travel far to access high quality recreational amenities,” said DPR Executive Director

## LaVozColorado

LaVozColorado is the premier bilingual newspaper serving Colorado's Hispanic community with 50 years of continuous publication. LaVozColorado is published by La Voz Publishing Company, Inc.

[www.lavozcolorado.com](http://www.lavozcolorado.com)

#### Publisher/Editor

Pauline Rivera

#### Contributing Writers

David Conde

Ernest Gurulé

Joseph Rios

Brandon Rivera

#### Contributing Photographer

Daryl Padilla

#### Operations

Diana Russell

#### Production & Social Media

Brandon Rivera

Diana Russell

#### Display/Classified ad Sales

Pauline Rivera

#### Translations

Joshua Pilkington

12021 Pennsylvania St. #201 • Thornton, CO 80241  
Phone: 303-936-8556

Editorial Email: [news@lavozcolorado.com](mailto:news@lavozcolorado.com)

Display Ads Email: [advertising@lavozcolorado.com](mailto:advertising@lavozcolorado.com)

Classifieds Email: [classsales@lavozcolorado.com](mailto:classsales@lavozcolorado.com)

Arts & Entertainment Email: [attractions@lavozcolorado.com](mailto:attractions@lavozcolorado.com)

#### DEADLINES

Display Advertising .....Fri., 4 p.m.

Classified Advertising .....Fri., 4 p.m.

News, Features, Photos .....Fri., 4 p.m.



Jolon Clark, “We are so excited to provide the Swansea community with a gathering place and an aquatic attraction that’s accessible throughout the year. This new space will provide fitness and fun for all ages, just steps from home”.

Public outreach for the project began in 2022 and the design reflects the aspirations and needs of the community. Youth leaders from Swansea have been instrumental in the design process, ensuring that the new facility not only meets the desires of young swimmers but will serve as a familiar space in the community for years to come.

The new swimming pool will feature a 25-meter swimming area with three lap lanes, alongside a zero-entry recreational section and lazy river for relaxation and exercise. Additional spray features will enhance the experience for all ages. There will be a party room for use by the community for celebrations. The facility will also include new changing rooms and locker rooms designed with privacy and inclusivity in mind. Perhaps the most exciting feature of the new design is the large 2-story water slide which will loop in and out of the building!

In 2017, Denver voters resoundingly approved the Elevate Denver Bond Program to advance our Denver’s infrastructure, mobility and institutions that uphold our cultural fabric. Thanks to Denver voters, funding for the Swansea Recreation Indoor Pool was supported by a \$22 million investment from Elevate Denver.

Construction is expected to be complete in summer 2026. For more information and updates on the project, please visit the project page.

### Denver Parks & Recreation comienza a construir una nueva piscina cubierta en el Swansea Recreation Center

Denver Parks & Recreation (DPR) comenzó oficialmente ayer a construir la tan esperada piscina cubierta en el Swansea Recreation Center, que fue posible gracias al Legacy Fund y a los Bonos Elevate Denver aprobados por los votantes. Esta nueva instalación reemplazará a la piscina al aire libre existente y transformará la experiencia recreativa en la zona.

El Swansea Recreation Center y el Swansea Park han servido durante mucho tiempo como centros comunitarios vitales, fomentando amistades y creando recuerdos para generaciones de familias. Esta nueva piscina cubierta está destinada a elevar las comodidades disponibles para la comunidad de Swansea.

“Los residentes no deberían tener que viajar lejos para acceder a servicios recreativos de alta calidad”, dijo el director ejecutivo del DPR, Jolon Clark. “Estamos muy emocionados de brindarle a la comunidad de Swansea un lugar de reunión y una atracción acuática a la que se pueda acceder durante todo el año. Este nuevo espacio brindará ejercicio y diversión para todas las edades, a solo unos pasos de casa”.

La difusión pública del proyecto comenzó en 2022 y el diseño refleja las aspiraciones y necesidades de la comunidad. Los líderes juveniles de Swansea han sido fundamentales en el proceso de diseño, asegurando que la nueva instalación no solo satisfaga los deseos de los jóvenes nadadores, sino que también sirva como un espacio familiar en la comunidad durante los próximos años.

La nueva piscina contará con un área de natación de 25 metros con tres carriles de natación, junto con una sección

## Our Government Nuestro Gobierno



### White House

On National First Responders Day, we recognize and celebrate all the brave first responders across our country who risk their lives to keep the rest of us safe. Our first responders represent the best of who we are as a people. They are the police officers and sheriff’s deputies who answer our calls, ready to help, no matter the situation. They are the firefighters running toward the flames to protect our communities. They are emergency medical technicians, paramedics, 911 dispatchers, 988 crisis responders, and all the medical professionals providing emergency care, who sacrifice so much to be there for us when a crisis hits.

### Casa Blanca

En el Día Nacional de los Primeros Auxilios, reconocemos y celebramos a todos los valientes socorristas de nuestro país que arriesgan sus vidas para mantenernos a salvo. Nuestros socorristas representan lo mejor de lo que somos como pueblo. Son los agentes de policía y los agentes del sheriff que responden a nuestras llamadas, listos para ayudar, sin importar la situación. Son los bomberos que corren hacia las llamas para proteger a nuestras comunidades. Son técnicos médicos de emergencia, paramédicos, operadores del 911, personal de respuesta a crisis del 988 y todos los profesionales médicos que brindan atención de emergencia, que sacrifican tanto para estar allí para nosotros cuando ocurre una crisis.



### Colorado Governor

Governor Polis and Lt. Governor Dianne Primavera released the following statement after President Biden’s historic formal apology for the Federal Government’s role in Indian Boarding Schools across the U.S. “Since day one, our administration has worked to build a Colorado For All, where anyone can thrive. Today, as the federal government acknowledges this dark part of our history, we reaffirm our commitment to support all of our Tribal and American Indian/Alaska Native community partners and continue to seek opportunities for education, allowing Colorado and our nation to learn and heal,” said Governor Polis

### Gobernador de Colorado

El gobernador Polis y la vicegobernadora Dianne Primavera emitieron la siguiente declaración después de la histórica disculpa formal del presidente Biden por el papel del gobierno federal en los internados indígenas en todo Estados Unidos. “Desde el primer día, nuestra administración ha trabajado para construir un Colorado para todos, donde todos puedan prosperar. Hoy, cuando el gobierno federal reconoce esta parte oscura de nuestra historia, reafirmamos nuestro compromiso de apoyar a todos nuestros socios comunitarios tribales y nativos americanos/nativos de Alaska y seguir buscando oportunidades de educación, lo que permite que Colorado y nuestra nación aprendan y se recuperen”, dijo el gobernador Polis.

# EL MUNDO

## A WEEK IN REVIEW REVISIÓN SEMANAL

**JOSEPH RIOS**

### Africa

**Kenyan activist detained** - Boniface Mwangi, a prominent Kenyan human rights activist, has been detained. Police charged him with inciting violence, according to his wife. Recently, he called for an anti-government protest at a marathon. His arrest has caused anger among those who support him.

**Sudan floods outlook** - A recent support from a UN humanitarian organization said over a million people in South Sudan have been impacted by flooding. Around a quarter of people in South Sudan have been forced from their homes because of flooding. Figures show that more than 11 million people have been affected by flooding in South Sudan.

### Asia

**Chinese woman sentenced to death** - Yu Huaying, a woman who trafficked more than 12 children in the 1990s, has been sentenced to death in China. She was found guilty of selling 17 children, many of which suffered from depression. Huaying built a criminal chain of child trafficking, according to a Chinese court ruling.

**Millions evacuated in India** - Officials in India said 1.5 million people in India were evacuated because of a cyclone. The cyclone impacted people who live in India's eastern states, including Odisha and West Bengal. Storm victims were offered relief camps with food, water and health facilities.

### Europe

**Cocaine trafficker arrested** - Luigi Belvedere, one of Italy's most wanted criminals, has been arrested. He was arrested in Medellin and accused of specializing in an illegal importation of cocaine. Belvedere was previously photographed posing next to drug lord Pablo Escobar's tomb. He is accused of working with the mafia Casalesi in Italy.

**UK/Germany strike defense deal** Recent reports show the United Kingdom and Germany have reached an agreement aimed at boosting security, investment and jobs. The deal will allow for a German defense company to open a factory in the UK, creating 400 jobs. Now, both countries will develop drones and a long-range missile together.

### Latin America

**Cubans suffer without power** Thousands of people were left without power for several days in Cuba. This incident marked Cuba's worst energy crisis in years. Officials blamed the power outages on the country's electrical infrastructure. Meanwhile, Hurricane Oscar also left its mark on Cuba.

**Former Peru president sentenced** Alejandro Toledo, who served as Peru's president from 2001 and 2006, has been sentenced to 20 years in prison. He was found guilty of corruption and laundering. Toledo took \$35 million in bribes from a construction company. He denied the allegations against him and laughed when a judge spoke against him.

### North America

**McDonald's E. coli outbreak** - Fast food restaurant McDonald's has continued selling its Quarter Pounder burgers. The company recently ruled out its patties because of an E. coli outbreak. At least one person from the outbreak died while dozens of other became ill. The patties tested negative for the disease in Colorado after the outbreak.

**Washington shooting leaves five dead** - Five people were shot and killed at a house near Seattle, Washington. Police arrested a 15-year-old suspect who is not allowed to be named. Among the victims included two adults and three teenagers. The suspect had no criminal history before the incident.

### África

**Detenido un activista keniano** Boniface Mwangi, un destacado activista keniano de derechos humanos ha sido detenido. La policía lo acusó de incitar a la violencia, según su esposa. Recientemente, convocó una protesta contra el gobierno en un maratón. Su arresto ha provocado la ira entre quienes lo apoyan.

**Perspectivas sobre las inundaciones en Sudán** - Un reciente apoyo de una organización humanitaria de la ONU dijo que más de un millón de personas en Sudán del Sur se han visto afectadas por las inundaciones. Alrededor de una cuarta parte de las personas en Sudán del Sur se han visto obligadas a abandonar sus hogares debido a las inundaciones. Las cifras muestran que más de 11 millones de personas se han visto afectadas por las inundaciones en Sudán del Sur.

### Asia

**Condenan a muerte a una mujer china** - Yu Huaying, una mujer que traficó con más de 12 niños en la década de 1990, ha sido condenada a muerte en China. Fue declarada culpable de vender 17 niños, muchos de los cuales sufrían de depresión. Huaying construyó una cadena criminal de tráfico de niños, según una sentencia de un tribunal chino.

**Millones de personas evacuadas en India** - Las autoridades de India dijeron que 1,5 millones de personas en India fueron evacuadas debido a un ciclón. El ciclón afectó a las personas que viven en los estados orientales de India, incluidos Odisha y Bengala Occidental. A las víctimas de la tormenta se les ofrecieron campamentos de socorro con alimentos, agua e instalaciones sanitarias.

### Europa

**Arrestan a un traficante de cocaína** - Luigi Belvedere, uno de los criminales más buscados de Italia, ha sido arrestado. Fue arrestado en Medellín y acusado de especializarse en la importación ilegal de cocaína. Belvedere fue fotografiado anteriormente posando junto a la tumba del capo de la droga Pablo Escobar. Se le acusa de trabajar con la

mafia Casalesi en Italia.

**El Reino Unido y Alemania llegan a un acuerdo de defensa** - Informes recientes muestran que el Reino Unido y Alemania han llegado a un acuerdo destinado a impulsar la seguridad, la inversión y el empleo. El acuerdo permitirá que una empresa de defensa alemana abra una fábrica en el Reino Unido, creando 400 puestos de trabajo. Ahora, ambos países desarrollarán juntos drones y un misil de largo alcance.

### América Latina

**Cubanos sufren sin electricidad** Miles de personas se quedaron sin electricidad durante varios días en Cuba. Este incidente marcó la peor crisis energética de Cuba en años. Las autoridades culparon de los cortes de energía a la infraestructura eléctrica del país. Mientras tanto, el huracán Oscar también dejó su huella en Cuba.

**Condenan a expresidente de Perú** Alejandro Toledo, quien se desempeñó como presidente de Perú entre 2001 y 2006, ha sido sentenciado a 20 años de prisión. Fue declarado culpable de corrupción y lavado de dinero. Toledo recibió 35 millones de dólares en sobornos de una empresa de construcción. Negó las acusaciones en su contra y se rió cuando un juez habló en su contra.

### América del Norte

**Brote de E. coli en McDonald's** - El restaurante de comida rápida McDonald's ha reanudado la venta de sus hamburguesas Quarter Pounder. La compañía descartó recientemente sus hamburguesas debido a un brote de E. coli. Al menos una persona del brote murió mientras que docenas de otras enfermaron. Las hamburguesas dieron negativo en la prueba de detección de la enfermedad en Colorado después del brote.

**Tiroteo en Washington deja cinco muertos** - Cinco personas fueron asesinadas a tiros en una casa cerca de Seattle, Washington. La policía arrestó a un sospechoso de 15 años cuyo nombre no se permite revelar. Entre las víctimas había dos adultos y tres adolescentes. El sospechoso no tenía antecedentes penales antes del incidente.

# Vote, settle issues at the ballot box



**David Conde**

I turned 18 during the beginning of President John Kennedy's first term in office. I did not get to vote for him because, although I was in the military, I was not old enough.

Two years later the President came to Wiesbaden, Germany as the international part of his campaign for reelection activities. It was a time of great excitement.

I remember going downtown with friends to see him speak. His helicopter landed across the street from the lawn of the Amelia Earhart Hotel where we were and in front of the Von Steuben Hotel.

As the President was getting off the helicopter, one of my roommates, "Fish" (we called him Fish because he always smelled even when using a lot of deodorant), held up a sign that read "AU H20" that meant Goldwater when spelled out. Barry Goldwater was a retired Air Force Major General, a United States Senator from Arizona and the Republican candidate for President.

Kennedy took it all in as he pointed to the sign and laughed. We thought he was looking at us until we looked

back to the poster.

A day later, on June 26, 1963 President John F. Kennedy gave that epic presentation in Berlin heard around the world and known as "Ich bin ein Berliner" speech. It was the Cold War period and the President, a military hero in World War II, was facing threats by the Soviet Union.

I looked forward to voting for the first time as well as to vote for the reelection of the President. However, less than 5 months later he was assassinated on a Dallas street.

The vacuum created by the desire to cast my first vote for my adolescent hero has never disappeared. There was a uniqueness of that man that is hard to explain other than to say that it forms part of his greatness.

Given the social and political times we live in today, I do not know that a Kennedy type could even rise to the top of our national leadership. I do know however, that the door of opportunity for that to come about must be maintained open.

This is where our concept of constitutional democracy becomes paramount for our political system to work and the vote of every eligible individual to be cast and protected. It is about the first words of the Constitution, "We the people..."

It is the power of the people that makes our democracy

work. At the root of that power is the simple action of filling out a form that expresses our political choices. If we do not do that, we are basically leaving it to others to make critical decisions about our lives, our community, our culture and our future.

President Abraham Lincoln said it best in the Gettysburg Address when he ends the speech with, "and that the government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth."

At the time of that speech, the United States was still in real danger of losing the Civil War to the Confederacy. In our time, we are not dealing yet with an armed conflict, but with a contest between democracy where voting is essential and autocracy where freedom is lost.

Rather than grumble or cheer, we must look to settle issues at the ballot box. If we like what is going on, we can vote for it to continue.

If we do not like something, we can vote for change. As former President Obama likes to say, "don't boo, vote."

**David Conde, Senior Consultant  
for International Programs**

## Votar, resolver problemas en las urnas

Cumplí 18 años durante el comienzo del primer mandato del presidente John Kennedy. No pude votar por él porque, aunque estaba en el ejército, no tenía la edad suficiente.

Dos años después, el presidente llegó a Wiesbaden, Alemania, como parte internacional de su campaña para las actividades de reelección. Fue un momento de gran entusiasmo.

Recuerdo haber ido al centro con amigos para verlo hablar. Su helicóptero aterrizó frente al césped del Hotel Amelia Earhart donde estábamos y frente al Hotel Von Steuben.

Mientras el presidente bajaba del helicóptero, uno de mis compañeros de habitación, "Fish" (lo llamábamos Fish porque siempre olía mal incluso cuando usaba mucho desodorante), levantó un cartel que decía "AU H20," que significaba Goldwater cuando se deletreaba. Barry Goldwater era un mayor general retirado de la Fuerza Aérea, senador de los Estados Unidos por Arizona y candidato republicano a la presidencia.

Kennedy lo asimiló todo mientras señalaba el cartel y se reía. Pensamos que nos estaba mirando hasta que volvimos a mirar el cartel.

Un día después, el 26 de junio de 1963, el presidente John F. Kennedy pronunció en Berlín aquella épica presentación que se escuchó en todo el mundo y que se conoce como el discurso "Ich bin ein Berliner." Era el período de la Guerra Fría y el presidente, un héroe militar de la

Segunda Guerra Mundial se enfrentaba a las amenazas de la Unión Soviética.

Anhelaba votar por primera vez, así como votar por la reelección del presidente. Sin embargo, menos de cinco meses después fue asesinado en una calle de Dallas.

El vacío creado por el deseo de emitir mi primer voto por mi héroe adolescente nunca ha desaparecido. Había una singularidad en ese hombre que es difícil de explicar, salvo decir que forma parte de su grandeza.

Dados los tiempos sociales y políticos en los que vivimos hoy, no sé si un tipo como Kennedy podría llegar a la cima de nuestro liderazgo nacional. Sin embargo, sé que la puerta de la oportunidad para que eso suceda debe mantenerse abierta.

Aquí es donde nuestro concepto de democracia constitucional se vuelve primordial para que nuestro sistema político funcione y para que el voto de cada individuo elegible sea emitido y protegido. Se trata de las primeras palabras de la Constitución: "Nosotros, el pueblo..."

Es el poder del pueblo lo que hace que nuestra democracia funcione. En la raíz de ese poder está la simple acción de llenar un formulario que expresa nuestras opciones políticas. Si no lo hacemos, básicamente estamos dejando que otros tomen decisiones críticas sobre nuestras vidas, nuestra comunidad, nuestra cultura y nuestro futuro.

El presidente Abraham Lincoln lo expresó mejor en el Discurso de Gettysburg cuando termina el discurso diciendo: "y que el gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo, no desaparezca de la tierra."

En el momento de ese discurso, Estados Unidos todavía estaba en peligro real de perder la Guerra Civil ante la Confederación. En nuestra época, todavía no estamos lidiando con un conflicto armado, sino con una contienda entre la democracia, donde el voto es esencial, y la autocracia, donde se pierde la libertad.

En lugar de quejarnos o aplaudir, debemos tratar de resolver los problemas en las urnas. Si nos gusta lo que está pasando, podemos votar para que continúe.

Si no nos gusta algo, podemos votar para cambiarlo. Como le gusta decir al presidente Obama: "No abuchees, vota."

**The views expressed by David Conde are not necessarily the views of LaVozColorado. Comments and responses may be directed to News@lavozcolorado.com.**

**Las opiniones expresadas por David Conde no son necesariamente los puntos de vista de LaVozColorado. Comentarios y respuestas se pueden dirigir a News@lavozcolorado.com**

**Follow us**

[www.facebook.com/lavozcolorado](http://www.facebook.com/lavozcolorado)



**Follow us**

[@LaVozColorado](https://www.instagram.com/LaVozColorado)



## SOUTHERN COLORADO

*El Sur de Colorado*



# Pueblo's Cutting Board serves up vegan option

**ERNEST GURULÉ**

In a town of meat and potatoes eaters, Chad Hankins and his wife, Nako, stand out. While they're all in with the 'potatoes' part of that combination, they're absolutely not down with the 'meat' part. They're not only husband and wife but also co-owners of Pueblo's Cutting Board Restaurant, the city's only vegan or vegetarian restaurant.

"I quit eating meat in 2001," said Hankins in a recent phone interview. Of course, prior to banning meat from his diet, he said, "I was a Taco Bell guy." But once he swore off eating animals, he's been a "plant guy." Same with his San Antonio, native wife.

Their restaurant, he said, is "100 percent plant-based," and, in Pueblo, a real against-the-grain dining stop. But in a town where in some neighborhoods 'kielbasa is king,' Hankins and his wife are, if not making converts, at least opening a new horizon to diners.

Something he's heard from more than a few customers who have become regulars at the Cutting Board is the sentence that begins with, 'I'm not a vegan, but,' followed by praise for one of the dishes served, including their version of Pueblo's famous 'sloppers,' a hamburger or cheeseburger smothered in green chili. Hankins Cutting Board offers one he says competes comfortably with the original.

Of course, while the menu's meatless, Hankins says the pair are not afraid to find imaginative ways to kick up the flavor in their dishes, including dishes that taste of fat and salt. "Our mashed potatoes are absolutely decadent." They come dairy---milk and butter---free.

Hankins says between he and his wife, the pair have found a way to discover eye-opening flavors in foods not



*Photo courtesy: The Cutting Board Facebook page*

normally associated with it. They grind their own spices, including the chili that is generously incorporated into many of their dishes.

But what also makes the Cutting Board Restaurant different and unique is its staff, a number of whom are ex-cons. The other thing is something brand new. Hankins and his wife are offering cooking classes to kids aging out of foster care.

"We're teaching them about food and technique," Hankins said. "We're also teaching them about professionalism and taking pride in the job you do."

The foster care outreach, Hankins believes, gives foster care kids a foundation in something essential. Some of these boys and girls have shuttled multiple times to new homes. They get housed but very little else.

Hankins and his wife try and instill basic lessons in both cooking and responsibility. Everything is addressed in a 72-hour course that covers everything from taking orders to measuring, presenting and, of course, cleaning.

Their first foster care child, he said, wanted to study

astronomy. "We try and relate what they learn here to science," he said. Precision in following a recipe is what creates success, evening the sciences. "Your technique needs to be consistent," no matter what you do. Studying the stars is no different.

Hankins said working with foster care kids was his wife's idea. After she explained it to him, there was no question, he said, that it was the right thing to do. "She told me a lot of times these kids just get dropped off, their stuff in a trash bag and 'good luck.' The 'good luck' part often never materializes.

Working with foster care children, Hankins said, has been a slow process, much slower than he would like. "We've been talking with CASA (Court Appointed Special Advocates) and the DHS (Department of Human Services)," he said. But things have moved much slower than he would like. Still, he and his wife understand. "The wheels of bureaucracy move very slowly."

The Cutting Board's current location, 400 South Union, is only temporary. Within a few months, it will relocate to a new spot at 130 South Union. But it will be open with a 'pick-up menu for Thanksgiving, Hankins said. It'll be a traditional Turkey Day dinner. It just won't include turkey or at least a real bird. The Cutting Board's substitute will be 100 percent featherless but, instead, 100 percent tofu, a soybean-based foodstuff. "You can do incredible things," with plant-based ingredients, Hankins said.

The self-described 'skinny chef' also says going meatless for more than 20 years has made him healthier. He says he stands out among some of his hometown, meat-eating family. "I don't have some of the health issues they have."

## Cutting Board de Pueblo, ofrece opciones veganas

En una ciudad de consumidores de carne y patatas, Chad Hankins y su esposa, Nako, se destacan. Aunque todos están de acuerdo con la parte de "patatas" de esa combinación, no están de acuerdo en absoluto con la parte de "carne." No sólo son marido y mujer, sino también copropietarios del restaurante Cutting Board de Pueblo, el único restaurante vegano o vegetariano de la ciudad.

"Dejé de comer carne en 2001," dijo Hankins en una reciente entrevista telefónica. Por supuesto, antes de prohibir la carne de su dieta, dijo, "era un tipo de Taco Bell." Pero una vez que juró no comer animales, se ha convertido en un "tipo de plantas." Lo mismo con su esposa, nativa de San Antonio.

Su restaurante, dijo, es "100 por ciento vegetal" y, en Pueblo, un verdadero lugar para comer a contracorriente. Pero en una ciudad donde en algunos barrios "la kielbasa es la reina," Hankins y su esposa, si bien no están ganando adeptos, al menos están abriendo un nuevo horizonte

para los comensales.

Algo que ha escuchado de más de un cliente que se ha convertido en cliente habitual del Cutting Board es la frase que comienza con "No soy vegano, pero," seguida de un elogio a uno de los platos que sirven, incluida su versión de los famosos "sloppers" de Pueblo, una hamburguesa o hamburguesa con queso bañada en chile verde. Hankins Cutting Board ofrece uno que, según él, compite cómodamente con el original.

Por supuesto, aunque el menú no tiene carne, Hankins dice que la pareja no tiene miedo de encontrar formas imaginativas de realzar el sabor de sus platos, incluidos platos que saben a grasa y sal. "Nuestro puré de papas es absolutamente decadente." Viene sin lácteos (leche y mantequilla).

Hankins dice que, entre él y su esposa, la pareja ha encontrado una manera de descubrir sabores reveladores en alimentos que normalmente no se asocian con él. Ellos

mismos muelen sus propias especias, incluido el chile que se incorpora generosamente en muchos de sus platos.

Pero lo que también hace que el restaurante Cutting Board sea diferente y único es su personal, muchos de los cuales son exconvictos. La otra cosa es algo completamente nuevo. Hankins y su esposa están ofreciendo clases de cocina a niños que están saliendo de hogares de acogida.

"Les estamos enseñando sobre comida y técnica," dijo Hankins. "También les estamos enseñando el profesionalismo y cómo sentirse orgullosos del trabajo que hacen."

Hankins cree que la extensión de hogares de acogida les da a los niños de acogida una base en algo esencial. Algunos de estos niños han sido trasladados varias veces a nuevos hogares. Consiguen alojamiento, pero muy poco más.

Hankins y su esposa intentan inculcar lecciones básicas tanto de cocina como de responsabilidad. Todo se aborda

# LaVozColorado respalda a Kamala Harris

CONTINUA DE PÁGINA 1

Esta elección representa un oscuro choque moral, político y filosófico entre los dos candidatas que muy bien puede decidir el futuro de nuestra república.

Sostenemos esta posición basándonos en una serie de factores. Pero comencemos con las palabras pronunciadas en voz alta y sin tapujos por Donald Trump cuando comenzó su búsqueda de la presidencia en 2015.

Desde el día en que anunció por primera vez su candidatura, cuando etiquetó a los mexicanos de “violadores”, hasta su más reciente arrebato documentado en la Oficina Oval, el expresidente no ha cambiado. Una publicación reciente de la revista Atlantic lo confirmó.

Trump, recordado como el general retirado y ex jefe de personal John Kelly, fue informado de que los costos del funeral (costos que él prometió cubrir personalmente) de la soldado asesinada del ejército, Vanessa Guillén, fueron de 60.000 dólares. Trump se indignó. “No cuesta 60.000 dólares enterrar a una p\*\*\* mexicana,” gritó Trump. “¡No los paguen!”

Pero el racismo de Trump, aunque más que preocupante (y descalificante), es solo una de las razones por las que creemos que este hombre no tiene derecho a volver a liderar esta nación.

Sus políticas económicas, que incluyen aranceles y deportaciones masivas de millones de inmigrantes indocumentados, millones de los cuales desempeñan algunos de los trabajos menos deseables de este país, podrían reducir el PIB del país en un 9 por ciento. Es una cifra que, según los economistas, incluidos los ganadores del Premio Nobel, es esencialmente el doble del golpe que sufrió la economía durante la crisis financiera de 2007-2009.

Otra razón para oponerse a una segunda presidencia de Trump es la atención médica y, en particular, la atención médica para las mujeres. Las mujeres más jóvenes ya están siendo víctimas de un fallo de la Corte Suprema de 2022 que puso fin al caso Roe v Wade, el derecho constitucional a los derechos reproductivos.

Desde entonces, 21 estados han promulgado leyes restrictivas sobre el aborto o lo han prohibido por completo. Si bien Trump se ha atribuido el mérito de poner fin al caso Roe v Wade, también ha evadido sus respuestas cuando se le ha preguntado si respaldaría una prohibición nacional de este tema crucial de la atención médica de las mujeres.

## Cutting Board de Pueblo, ofrece opciones veganas

CONTINUA DE PÁGINA 7

en un curso de 72 horas que cubre todo, desde tomar pedidos hasta medir, presentar y, por supuesto, limpiar.

Su primer hijo de acogida dijo, quería estudiar astronomía. “Tratamos de relacionar lo que aprenden aquí con la ciencia,” dijo. La precisión en el seguimiento de una receta es lo que crea el éxito, incluso en las ciencias. “Tu técnica debe ser consistente,” sin importar lo que hagas. Estudiar las estrellas no es diferente.

Hankins dijo que trabajar con niños en hogares de acogida fue idea de su esposa. Después de que ella se lo explicó, no hubo dudas, dijo, de que era lo correcto. “Me dijo que muchas veces estos niños son abandonados en

No hay que pasar por alto el hecho de que Donald Trump es el único presidente estadounidense que se enfrenta a dos juicios políticos, incluido uno por inspirar el ataque del 6 de enero al Capitolio de los Estados Unidos.

Trump también es el único candidato de un partido importante estadounidense que es un delincuente convicto y que también enfrenta cargos penales federales y estatales adicionales relacionados con sus actividades comerciales y políticas. Está previsto que se le dicte sentencia el 26 de noviembre en Nueva York por falsificar registros comerciales y por ocultar pagos a una estrella de cine para adultos. También enfrenta cargos por robar y esconder material clasificado en su casa de Mar a Lago.

El hecho de que Trump ahora tenga una condena penal también fue la razón por la que la Corte Suprema del Estado de Colorado decidió eliminar su nombre de la boleta estatal de 2024. El caso, Trump v Anderson, que finalmente fue revocado por la Corte Suprema de los Estados Unidos, se basó en la 14.ª Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos y su participación en la insurrección.

El tribunal más alto del estado dijo que Trump participó en el crimen al alentar a una turba a “caminar hacia el Capitolio... y luchar como el infierno”. Trump ha caracterizado extrañamente el 6 de enero como “un día de amor”.

Pero lo que es más importante, al respaldar a la vicepresidenta Kamala Harris para la presidencia, *LaVozColorado* cree firmemente que está eminentemente calificada para liderar la nación.

La vicepresidenta tiene un historial de servicio público ejemplar como fiscal, fiscal de distrito, fiscal general del estado, senadora de los Estados Unidos y ahora, durante casi cuatro años, como segunda al mando del país.

Ofrecemos este apoyo porque la Sra. Harris es la candidata ideal para el cargo más alto de la nación. Alentamos a votar por ella porque hay una serie de problemas críticos que afectan al país y que siguen sin resolverse, entre ellos la inmigración, la vivienda, la educación pública y la violencia con armas de fuego. Creemos que abordará estos problemas urgentes de manera inteligente, pragmática y democrática.

Cabe señalar que los asuntos que esperan al próximo presidente no son nuevos ni únicos. Hay guerras, Ucrania y Rusia, Israel y Gaza, amenazas inminentes con China y Corea del Norte, y el desafío crítico del cambio climático

que deben abordarse. Pero creemos que es su determinación abordar estos asuntos de una manera coherente, reflexiva y responsable.

También estamos firmes en nuestra creencia de que, con palabras y hechos, Donald Trump representa un peligro claro y presente para una Unión que ha sobrevivido a guerras, picos económicos, pandemias y más durante casi 250 años. Elegirlo para el cargo más alto de la nación implica peligro, no promesa.

Nuestra creencia se ve reforzada por la sentencia de 2024 de la Corte Suprema que otorga a un presidente una inmunidad casi ilimitada por cualquier acción que tome mientras esté en el cargo. Con un poder desenfrenado, tememos una explotación de la imprudencia por parte de un hombre que no es apto para el cargo.

El expresidente ya ha prometido una represión dracónica contra los inmigrantes y la inmigración, que incluye la detención y el encarcelamiento de cientos de miles de hombres, mujeres y niños; la subversión de la función pública mediante el despido de hasta 50.000 trabajadores considerados arbitrariamente desleales; el uso del ejército estadounidense contra los estadounidenses para sofocar las protestas cívicas y constitucionalmente protegidas; la promulgación de aranceles que destruyen la economía y más.

Creemos que Donald Trump visualiza un segundo mandato en la Oficina Oval no como una oportunidad para liderar y crear un Estados Unidos que encarne las nobles palabras de la Declaración de Independencia, sino como un boleto para “salir de la cárcel gratis” y un vehículo para servir a los intereses de una sola persona, Donald Trump.

“Hemos compartido con ustedes las muchas razones negativas por las que el expresidente Trump no debe ni puede liderar nuestra nación. Lamentablemente, representa la desesperanza, la desigualdad, la división, la venganza y una amenaza para la nación que conocemos hoy,” dijo la editora de *LaVozColorado*, Pauline Rivera. Y agregó: “La experiencia, el intelecto y la esperanza de Kamala Harris traen la promesa de soluciones y justicia para la clase media estadounidense, y una presidenta para todos los estadounidenses.”

Por estas razones y muchas más, *LaVozColorado* respalda la elección de la primera mujer, Kamala Harris, como la próxima presidenta de los Estados Unidos.

la casa, con sus cosas en una bolsa de basura y ‘buena suerte’. La parte de ‘buena suerte’ a menudo nunca se materializa.

Trabajar con niños en hogares de acogida, dijo Hankins, ha sido un proceso lento, mucho más lento de lo que le gustaría. “Hemos estado hablando con CASA (Defensores Especiales Designados por el Tribunal) y el DHS (Departamento de Servicios Humanos),” dijo. Pero las cosas han avanzado mucho más lento de lo que le gustaría. Aun así, él y su esposa lo entienden. “Las ruedas de la burocracia se mueven muy lentamente.”

La ubicación actual de The Cutting Board, 400 South Union, es solo temporal. Dentro de unos meses, se

trasladará a un nuevo local en 130 South Union. Pero estará abierto con un menú para llevar para el Día de Acción de Gracias, dijo Hankins. Será una cena tradicional del Día del Pavo. Simplemente no incluirá pavo o al menos un ave real. El sustituto de The Cutting Board será cien por ciento sin plumas, cien por ciento tofu, un alimento a base de soya. “Se pueden hacer cosas increíbles” con ingredientes de origen vegetal, dijo Hankins.

El autodenominado “chef delgado” también dice que no comer carne durante más de 20 años lo ha hecho más saludable. Dice que se destaca entre algunos miembros de su familia carnívora de su ciudad natal. “No tengo algunos de los problemas de salud que ellos tienen.”



# Deportes en Colorado

Sports

## ‘El Toro’ created Fernandomania forever

**BRANDON RIVERA**

In a small Mexican indigenous town called Etchohuaquila (etch-oh-wah-kee-yah) hailed from one of MLB's most accomplished left-handed pitchers from the 80's and early 90's. Fernando 'El Toro' Valenzuela was born on November 1, the youngest of 12. Valenzuela's parents, Avelino and Maria were poor farmers in Sonora who relied heavily on the help of their 12 children.

By the time Valenzuela was 17 he began his professional baseball career by signing with the Mayos de Navojoa of the Mexican Pacific League. Valenzuela spent several years bouncing around various Mexican leagues before being scouted by the L.A. Dodgers by chance. In 1979 the Dodgers bought out his contract at the time and he became a Dodger in 1980.

Valenzuela became the first and only player as of today to win both the Cy Young and Rookie of the Year awards in the same season, the L.A. Dodgers also happened to win the World Series that year too.

Most of Valenzuela's success came while he was a Dodger peaking from his 1981 season into the 1986 season where during that stretch was named an All-Star. In 1981 the term 'Fernandomania,' was coined as the 20-year-old dominated his rookie season. Valenzuela's following seasons weren't nearly



Photo courtesy: L.A. Dodgers X (Formerly Twitter)

as dominant as his rookie season however, he later took on the nickname El Toro, settling down and establishing himself as one of the league's best starters.

After retiring Valenzuela returned to L.A. to serve as a broadcaster from 2003 until earlier this year when he stepped away for health concerns. The L.A. Dodgers retired no. 34 last season and his 41.5 career wins above replacement is the highest of any Mexican-born MLB player.

On October 22, at the age of 63 Fernando Valenzuela died

at a Los Angeles hospital from liver cancer. Valenzuela was honored by the L.A. Dodgers in a ceremony just before game 1 of their World Series with the New York Yankees over the weekend.

In other sports the Denver Broncos did exactly what they were suppose to do, beat a below-average Carolina Panthers team without their starting quarterback.

The game, although closer than it appears was pretty much over at the half when the Broncos led Carolina 21-7. The Broncos added another touchdown in the third and gave up an insignificant TD late in the fourth.

Denver's quarterback Bo Nix had one of his best games as a pro, completing 28 of 37 passes for 284 yards, 3 passing touchdowns and one rushing. Nix threw to 11 different receivers and ended the day with a 124.2 QB rating.

The CU Buffs also won big at home this weekend too. On Saturday the Colorado Buffaloes hosted the Cincinnati Bearcats who were virtually tied with CU in the Big 12 before Saturday's game. CU struck first with a 3-yard TD pass to Travis Hunter. Cincinnati responded with one of their own. In the end Colorado's defense turned out to be too much for Cincinnati stopping the Bearcats on several key downs. CU won 34 - 23 over the Bearcats.

## El Toro creó Fernandomanía para siempre

En un pequeño pueblo indígena mexicano llamado Etchohuaquila (etch-oh-wah-kee-yah) surgió uno de los lanzadores zurdos más destacados de la MLB de los años 80 y principios de los 90. Fernando "El Toro" Valenzuela nació el 1 de noviembre, el más joven de 12 hermanos. Los padres de Valenzuela, Avelino y María, eran agricultores pobres de Sonora que dependían en gran medida de la ayuda de sus 12 hijos.

A los 17 años, Valenzuela comenzó su carrera profesional en el béisbol al firmar con los Mayos de Navojoa de la Liga Mexicana del Pacífico. Valenzuela pasó varios años jugando en distintas ligas mexicanas antes de ser descubierto por los Dodgers de Los Ángeles por casualidad. En 1979, los Dodgers compraron su contrato en ese momento y se convirtió en un Dodger en 1980.

Valenzuela se convirtió en el primer y único jugador hasta el día de hoy en ganar los premios Cy Young y Novato del Año en la misma temporada, los Dodgers de Los Ángeles también ganaron la Serie Mundial ese año.

La mayor parte del éxito de Valenzuela llegó cuando era un Dodger en su apogeo desde su temporada de 1981 hasta la temporada de 1986, donde durante ese período fue nombrado All-Star. En 1981, se acuñó el término "Fernandomanía", ya que el joven de 20 años dominó su temporada de novato. Las siguientes temporadas de Valenzuela no fueron tan dominantes como su temporada de novato, sin embargo, más tarde



Photo courtesy: L.A. Dodgers X (Formerly Twitter)

adoptó el apodo de El Toro, estableciéndose y estableciéndose como uno de los mejores abridores de la liga.

Después de retirarse, Valenzuela regresó a Los Ángeles para trabajar como locutor desde 2003 hasta principios de este año, cuando se alejó por problemas de salud. Los Dodgers de Los Ángeles retiraron al número 34 la temporada pasada y sus 41.5 victorias por encima del reemplazo en su carrera son la cifra más alta de cualquier jugador de la MLB nacido en México.

El 22 de octubre, a los 63 años, Fernando Valenzuela falleció en un hospital de Los Ángeles a causa de un cáncer de hígado. Valenzuela fue homenajeado por los Dodgers de

Los Ángeles en una ceremonia justo antes del primer juego de la Serie Mundial contra los Yankees de New York el fin de semana.

En otros deportes, los Denver Broncos hicieron exactamente lo que se suponía que debían hacer: vencer a un equipo de Carolina Panthers por debajo del promedio sin su mariscal de campo titular.

El partido, aunque más reñido de lo que parece, estaba prácticamente decidido en la primera mitad, cuando los Broncos lideraban a Carolina por 21 a 7. Los Broncos sumaron otro touchdown en el tercer cuarto y permitieron uno insignificante al final del cuarto.

El mariscal de campo de Denver, Bo Nix, tuvo uno de sus mejores partidos como profesional, completando 28 de 37 pases para 284 yardas, 3 touchdowns y uno terrestre. Nix lanzó pases a 11 receptores diferentes y terminó el día con un QB rating de 124.2.

Los CU Buffs también ganaron a lo grande en casa este fin de semana. El sábado, los Colorado Buffaloes recibieron a los Cincinnati Bearcats, que estaban prácticamente empatados con CU en el Big 12 antes del partido del sábado. CU atacó primero con un pase de touchdown de 3 yardas a Travis Hunter. Cincinnati respondió con uno propio. Al final, la defensa de Colorado resultó ser demasiado para Cincinnati y detuvo a los Bearcats en varias oportunidades clave. CU ganó 34 - 23 sobre los Bearcats.

# LaVozColorado Classifieds/Clasificados

303-936-8556, ext. 240 • fax 720-889-2455 classsales@lavoze.com

\*Deadline for receiving advertising copy: Friday at 5pm\*

Call today see how well  
La Voz Classifieds ads work for you!



**RUN YOUR AD IN PRINT AND ONLINE = ONE PRICE • PUBLIQUE SU ANUNCIO POR IMPRESO Y EN LÍNEA = UN PRECIO**

## HELP WANTED

**¡MUCHO TRABAJO/ OVERTIME!**

**LLEGO LA NIEVE!**  
NECESITAMOS PERSONAS PARA  
MOVER NIEVE CON PALA Y MAQUINARIA.  
LLAMENOS O VENGA A LA OFICINA HOY!  
Excelentes Salarios

303.294.9000  
8501 Quebec St.  
Commerce City, CO

### LA VOZ DELIVERY DRIVER

Earn extra income as an independent contractor. Looking for individuals to deliver newspapers to businesses one day a week.

- Must have a valid driver's license and a reliable vehicle
- A clean/current MVR and proof of insurance is required.
- Prior delivery, customer service or related experience preferred.

Call **303-936-8556**

## Denver Parks & Recreation comienza a construir una nueva piscina cubierta en el Swansea Recreation Center

CONTINUA DE PÁGINA 4

recreativa de entrada cero y un río lento para relajarse y hacer ejercicio. Las características adicionales de rociado mejorarán la experiencia para todas las edades. Habrá una sala de fiestas para uso de la comunidad para celebraciones. La instalación también incluirá nuevos vestuarios y vestuarios diseñados teniendo en cuenta la privacidad y la inclusión. Quizás la característica más emocionante del nuevo diseño es el gran tobogán de agua de 2 pisos que entrará y saldrá del edificio.

En 2017, los votantes de Denver aprobaron rotundamente el Programa de Bonos Elevate Denver para promover la infraestructura, la movilidad y las instituciones de nuestra ciudad que sustentan nuestro tejido cultural. Gracias a los votantes de Denver, la financiación de la piscina cubierta recreativa de Swansea fue apoyada por una inversión de \$22 millones de Elevate Denver.

Se espera que la construcción finalice en el verano de 2026. Para obtener más información y actualizaciones sobre el proyecto, visite la página del proyecto.

## Our Government Nuestro Gobierno

CONTINUA DE PÁGINA 4



### Denver Mayor

Mayor Mike Johnston, in partnership with Kroenke Sports and Entertainment (KSE) and Denver City Council today announced KSE's new commitment to remain in Denver and play at Ball Arena until June 30, 2050. The announcement also celebrated the transformational redevelopment project that will create a new residential and commercial district around Ball Arena. "When you think of Denver, you think of the Nuggets, the Avalanche, and the passionate community around our sports teams," said Mayor Mike Johnston.

### Alcalde de Denver

El alcalde Mike Johnston, en colaboración con Kroenke Sports and Entertainment (KSE) y el Ayuntamiento de Denver, anunció hoy el nuevo compromiso de KSE de permanecer en Denver y jugar en el Ball Arena hasta el 30 de junio de 2050. El anuncio también celebró el proyecto de remodelación transformadora que creará un nuevo distrito residencial y comercial alrededor del Ball Arena. "Cuando piensas en Denver, piensas en los Nuggets, los Avalanche y la apasionada comunidad que rodea a nuestros equipos deportivos", dijo el alcalde Mike Johnston.

## PUBLIC NOTICES

CPAXLP

### SECTION 8 SENIOR AND DISABLED ONE-BEDROOM HOUSEHOLDS AT DENVER GARDEN APARTMENTS

Effective October, 15th 2024, Monroe Group will open its 1-BR waitlist for 1-2-person senior households (62+ years and older), disabled or handicapped at Denver Garden Apartments (6801 E. Mississippi Avenue, Denver, CO 80224; 303.388.5213)

Effectivo el 15 de Octubre 2024, Monroe Group va abierto la lista de espera de una recamarra para 1 o 2 persona de casa de ancianos (62 años de edad para arriba), discapacitados o con incapacidad en la viviendas de Denver Garden Apartaments (6801 E. Mississippi Ave., Denver CO 80224; 303-388-5213).



CPAXLP

Thank you for your continued support, Colorado

Gracias Colorado por su continuo apoyo.

# The 2024 Honda Prologue AWD Elite, an answer to our future transportation

**LA VOZ COLORADO STAFF**

The 2024 Honda Prologue AWD Elite is a dual electric motor all-wheel drive, with 85 kWh battery rated energy, a 150 kW DC fast charging capability, multi-link front and rear suspension and more.

For your safety and convenience, the 2024 Prologue Elite is equipped with driver's and front passenger, side and knee airbags, anti-lock braking system (ABS), electronic brake distribution (EBD), electronic safety control (ESC), tire pressure monitoring system, LED daytime running lights, LATCH System for child seats, rear seat reminder (RSR), automatic emergency braking, forward collision alert, front pedestrian braking, lane keep alert, side blind zone alert, blind zone steering assist, lane change alert, rear cross traffic alert and so much more.

The 2024 Honda Prologue AWD Elite's interior includes surround vision system (360-degree camera),

head-up display, 11.3-inch touchscreen display, wireless phone charger, USB-C charging ports, leather-wrapped steering wheel, leather-trimmed seats, heated and ventilated seats and more.

The 2024 Honda Prologue AWD Elite's exterior is equipped with front and rear parking sensors, panoramic moonroof, auto-dimming side mirrors, rain sensing wipers, LED fog lights, LED headlights and tail-lights, remote start key fob and more.

The 2024 Honda Prologue is a car of the future with electric power designed and utilized to achieve a more efficient, economical and environmen-

tally safe world. Its energy consumption registered a 92-mpg on city and highway driving.

Drive down to your local Honda dealer and drive this EV and see for yourself. It's an answer to our energy, our economy, our future. You'll be amazed!



Photo courtesy: Honda

# El Honda Prologue AWD Elite 2024, una respuesta a nuestro transporte del futuro

El Honda Prologue AWD Elite 2024 es un vehículo con tracción integral y motor eléctrico dual, con una batería de 85 kWh de energía nominal, una capacidad de carga rápida de DC de 150 kW, suspensión delantera y trasera de múltiples enlaces y más.

Para su seguridad y conveniencia, el Prologue Elite 2024 está equipado con bolsas de aire para conductor y pasajero delantero, laterales y de rodillas, sistema de frenos antibloqueo (ABS), distribución electrónica de frenos (EBD), control electrónico de seguridad (ESC), sistema de monitoreo de presión de neumáticos, luces LED de conducción diurna, sistema LATCH para asientos para niños, recordatorio de asiento trasero (RSR), frenado automático de emergencia, alerta de colisión frontal, frenado de peatón frontal, alerta de mantenimiento de carril, alerta de zona ciega lateral, asistencia de dirección en zona ciega, alerta de cambio de carril, alerta de tráfico cruzado trasero y mucho más.

El interior del Honda Prologue AWD Elite 2024 incluye un sistema de visión envolvente (cámara de 360 grados), pantalla de visualización frontal, pantalla táctil de 11,3 pulgadas, cargador de teléfono inalámbrico, puertos de carga USB-C, volante forrado en cuero, asientos tapizados en cuero, asientos con calefacción y

ventilación y más.

El exterior del Honda Prologue AWD Elite 2024 está equipado con sensores de estacionamiento delanteros y traseros, techo corredizo panorámico, espejos laterales con atenuación automática, limpiaparabrisas con sensor de lluvia, luces antiniebla LED, luces delanteras y traseras LED, llavero de arranque remoto y más.

El Honda Prologue 2024 es un automóvil del futuro con energía eléctrica diseñada y utilizada para lograr un mundo más eficiente, económico y seguro para el medio ambiente. Su consumo de energía registró 92 mpg en conducción entre ciudad y carretera.

Acérquese a su concesionario local de Honda y conduzca este vehículo eléctrico para comprobarlo usted mismo. Es una

respuesta a nuestra energía, nuestra economía, nuestro futuro. ¡Se sorprenderás!



Photo courtesy: Honda



CREMACIONES | CELEBRACIONES DE VIDA | CEMENTERIOS

Planifique hoy mismo para proteger a sus seres queridos mañana.

Olinger

MORTUARIES & CEMETERIES

303-233-4611

Every Detail Remembered®

Dignity<sup>®</sup> MEMORIAL

Olinger Crown Hill Mortuary & Cemetery

Guía de planificación GRATUITA: [DignityMemorial.com](https://www.DignityMemorial.com)



COLORADO  
DEMOCRATS

**HARRIS  
WALZ**



**“YOUR VOTE IS  
YOUR VOICE—and  
it’s going to make all  
the difference in  
November.”**

**MAKE A PLAN TO VOTE BY **TUESDAY, NOVEMBER 5TH** FOR VICE  
PRESIDENT KAMALA HARRIS AND GOVERNOR TIM WALZ.**

**Early voting has started. Drop your ballot at your closest drop box or vote  
in person. Find both at [govotecolorado.gov](https://govotecolorado.gov).**

**It is officially TOO LATE to mail your ballot back. Bring it to a drop box or  
vote in person.**

**Election Day is Tuesday, November 5th. Polls are open 7am to 7pm.**

**If you have any difficulties voting, call the Colorado Democratic Party  
Voter Protection Hotline at 720-600-7761**

**“SPEAK UP, SPEAK OUT, GET IN THE WAY [...] GET IN GOOD TROUBLE, NECESSARY  
TROUBLE, AND HELP REDEEM THE SOUL OF AMERICA.”**

**– Congressman John Lewis**

Paid for by the Colorado Democratic Party, [coloradodems.org](https://coloradodems.org), not authorized by any  
candidate or candidate’s committee.